

## CELEX - Perspektiven aus England

CELEX, die Rechtsdatenbank der Europäischen Gemeinschaften, wird in den Ländern der Europäischen Union unterschiedlich aufgenommen und genutzt. Über die Einladung, einen Beitrag in jur-pc zu schreiben, freue ich mich sehr und möchte die Gelegenheit nutzen, über unsere Erfahrungen mit CELEX bei Context Ltd. zu berichten.

Context Ltd.

Für diejenigen, die Context Ltd. nicht kennen, eine kurze Vorstellung. Context Ltd. ist ein führender elektronischer Verlag mit Sitz in Großbritannien. Das Unternehmen wurde 1986 gegründet und hat sich auf britisches und europäisches Recht sowie auf Regierungsinformationen und andere amtliche Informationen spezialisiert. Der angebotene Service heißt JUSTIS. Nutzer dieser Dienstleistungen sind u.a. die wichtigsten Ministerien, akademische Einrichtungen, Juristen und Unternehmen. Contexts Service besteht darin, daß Datenbankprodukte durch den JUSTIS Onlinedienst und über das CD-ROM Medium zur Verfügung gestellt werden. Im Januar 1986 ins Leben gerufen, wird JUSTIS Online inzwischen hauptsächlich für die häufiger erscheinenden Aktualisierungen zu den CD-ROM Produkten genutzt. Diese Aktualisierungen können von der CD-ROM Oberfläche aus nahtlos abgefragt werden. Seit Beginn 1989 konzentriert sich das Unternehmen überwiegend auf CD-ROM Produkte und die JUSTIS CD-ROM Palette ist von einem Titel 1989 auf 15 Titel im 1994er Katalog angewachsen.

Die Organisationen, die das nötige Datenmaterial für die Publikationen auf Contexts CD-ROMs liefern, sind u.a. die EG-Kommission, das britische Parlament, Her Majesty's Stationery Office, das Department of Trade and Industry (das Wirtschaftsministerium), das zentrale britische Presseamt und der Incorporated Council of Law Reporting for England and Wales.

JUSTIS CELEX, das CD-ROM Produkt von Context

JUSTIS CELEX CD-ROM ist Contexts erfolgreichstes Produkt. Die CD-ROM umfaßt alle Bereiche der CELEX-Datenbank, und zwar vollständig. Die gesamte Feldstruktur von CELEX wurde in dem Produkt bewahrt. Die kontextbezogene "Hilfe"-Funktion gibt dem Nutzer auf dem Bildschirm eine klare Beschreibung über die Bedeutung eines jeden Feldes sowie ein Beispiel seiner Anwendung. Context hat darüber hinaus das Originalformat von CELEX auf einigen wichtigen Gebieten mit zusätzlichen Merkmalen versehen. Wo wichtiger Text fehlt, besonders beim Text von Richtlinien, wurde er von Context eingegeben und der Datenbank hinzugefügt. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt wurde der Text von über 1.000 Dokumenten auf englisch von Context hinzugefügt. Im Fall der englischen CELEX hat Context Text, der nur in Großbuchstaben auf der Datenbank abrufbar ist, in Klein- und Großschreibung konvertiert, um die Lesbarkeit zu erleichtern. Ebenso hat Context Datenmaterial aus Bereich 7 zu der relevanten Richtlinie hinzugefügt. Dadurch wurde das Verfahren, bei dem die nationalen Umsetzungen ermittelt werden, bei der Textabfrage des ursprünglichen Dokuments erleichtert. Die JUSTIS CELEX CD-ROM erscheint vierteljährlich. Zwischen den CD-ROM-Ausgaben werden die Aktualisierungen, die Context von der EG-Kommission erhält, dem JUSTIS Onlinedienst hinzugefügt. Diese Aktualisierungen können direkt von der CD-ROM aus über Contexts JUST-IN Kommunikationssoftwaremodul abgerufen werden. Damit wird den CD-ROM Nutzern die Möglichkeit einer nahtlosen Verbindung zum neuesten Datenmaterial gegeben. Gegenwärtig kann die JUST-IN Verknüpfung nur zu englischsprachigen Aktualisierungen erfolgen.

Context gibt die JUSTIS CELEX CD-ROM in den Versionen Englisch, Französisch und Deutsch heraus. Diese CD-ROMs wurden in über 40 Ländern verkauft.

Der Kundenstamm in Großbritannien macht dabei 60% vom Gesamtvolumen aus. Die überwiegende Mehrzahl der restlichen 40% außerhalb Großbritanniens wurde dabei in Ländern der Europäischen Union und im Europäischen Wirtschaftsraum verkauft.

Eine gute Schulung ist die wesentliche Voraussetzung für ein erfolgreiches Nutzen der CELEX-Datenbank. Context bietet regelmäßige CELEX-Seminare an, deren Kursinhalt inzwischen in einem CELEX-Handbuch veröffentlicht wurde. Die regelmäßig abgehaltenen Kurse werden mit Seminaren ergänzt, die ausführlich Rechtsinformationen der EG behandeln. Im Juli 1989 gründete Context die U.K. CELEX Benutzergruppe, die inzwischen zur U.K. Eurobases Benutzergruppe ausgeweitet wurde und deren Mitglieder sich aus allen Bereichen der Industrie, des Handels, der zentralen und lokalen Regierung sowie höherer Bildungseinrichtungen im Vereinigten Königreich zusammensetzt.



*Robin Williamson*

Robin Williamson ist Managing Director von Context Ltd.

### Wie nutzen die Briten CELEX?

Im Sommer 1993 gab Context eine Benutzerumfrage zur CELEX-Version in Auftrag. Die Umfrageergebnisse fielen überraschend aus. Es wurde angenommen, daß 21.000 Nutzer die JUSTIS CELEX CD-ROM mindestens einmal im Jahr vor der Umfrage nutzten. 9.600 Nutzer fragten JUSTIS CELEX einmal im Monat ab oder öfter, und über 5.000 nutzten CELEX mehr als einmal im Monat. Die häufigsten Nutzer waren akademische Einrichtungen in Großbritannien, mit einem Durchschnitt von 97 Nutzern pro Abonnement und über 11.000 Nutzern insgesamt, das sind über 50% aller Nutzer. Regierung und Berufe im juristischen Bereich sind weitere Schlüsselbereiche in Großbritannien mit über 3.000 Einzelnutzern, von denen beinahe 1.000 CELEX mindestens einmal monatlich abfragen.

Die häufige Nutzung von CELEX im akademischen Bereich in Großbritannien läßt sich mit einer Reihe von Gründen erklären. Britische Universitäten sind Hauptnutzer von CD-ROMs generell. Studenten sehen in CD-ROMs ein sehr effizientes Nachschlagewerkzeug und da es keine variierenden auf Zeit basierende Gebühren kostet (wie dies bei Onlinedatenbanken der Fall ist), sehen die Universitätsbibliotheken in CD-ROMs eine wirtschaftliche Methode, elektronische Datenquellen zur Verfügung zu stellen. Context beliefert fast alle britischen Universitäten mit CD-ROMs.

Mit wachsender Tendenz wird die Nutzung von CELEX als Pflichtelement in Seminaren des Fachbereichs Europäische Studien übernommen, wodurch die Nutzung nicht mehr allein auf die juristische Fakultät beschränkt bleibt. Die Universitäten sehen in CELEX sowohl eine reiche Quelle an Unterrichtsmaterialien zur Europäischen Gemeinschaft und deren Strukturen, als auch eine Quelle akademischer Forschung. Andere Nutzergruppen, die aus der Umfrage identifiziert wurden, wie z.B. Regierung und Unternehmen, haben vielleicht heute einen unmittelbareren Einfluß – und die Nutzung innerhalb des Vereinigten Königreichs in diesen beiden Kategorien, besonders in der Regierung, ist stark. Dennoch hat die häufige Nutzung von CELEX in der akademischen Welt interessante Auswirkungen auf die Zukunft. Es ist offensichtlich, daß trotz des britischen Rufs, alles andere als enthusiastisch die Mitgliedschaft in der Europäischen Union zu begrüßen, Großbritannien auf pragmatischer Ebene aktiv die nächste Generation dazu erzieht, die Chancen und Möglichkeiten, die eine EU Mitgliedschaft mit sich bringt, auszunutzen. Zweifellos ist CELEX das Werkzeug, das von den führenden Köpfen der Zukunft genutzt wird, um mit der ständig wachsenden Menge an EG-Gesetzgebung Schritt zu halten und sie zu beeinflussen. Einfluß auf den Gesetzgebungsmechanismus wird zwangsläufig Auswirkungen auf das Gleichgewicht der Interessen innerhalb der Europäischen Union haben. Vielleicht sollte man nicht allzu anmaßende Schlußfolgerungen aus dieser einen Umfrage ziehen; eine Aussage wird jedoch deutlich: CELEX ist inzwischen ein Teil des geistigen Rüstzeugs all jener geworden, die die Europäische Union in Großbritannien studieren, und zweifelsohne wird dieses Rüstzeug in den wirtschaftlichen und politischen Auseinandersetzungen, die noch vor uns liegen, effektiv genutzt werden!

*Robin Williamson*